

5 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XX. GP

Nachdruck vom 27. 2. 1996

Regierungsvorlage

Montrealer Protokoll über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen; Anlage D und Änderung

Annex D *)

**A LIST OF PRODUCTS **) CONTAINING CONTROLLED SUBSTANCES SPECIFIED IN ANNEX A
(Adopted in accordance with Article 4, Paragraph 3)**

Products	Customs Code Number
1. Automobile and truck air conditioning units (whether incorporated in vehicles or not)
2. Domestic and commercial refrigeration and air conditioning/heat pump equipment ***)
e.g. Refrigerators
Freezers
Dehumidifiers
Water coolers
Ice machines
Air conditioning and heat pump units
3. Aerosol products, except medical aerosols
4. Portable fire extinguisher
5. Insulation boards, panels and pipe covers
6. Pre-polymers

*) This Annex was adopted by the Third Meeting of the Parties in Nairobi, 21 June 1991 as required by paragraph 3 of Article 4 of the Protocol.

**) Though not when transported in consignments of personal or household effects or in similar non-commercial situations normally exempted from customs attention.

***) When containing controlled substances in Annex A as a refrigerant and/or in insulating material of the product.

2

5 der Beilagen

Annexe D *)

**LISTE DES PRODUITS **) CONTENANT DES SUBSTANCES RÉGLEMENTÉES FIGURANT À L'ANNEXE A
(Adopté conformément au paragraphe 3 de l'article 4)**

Produits	Numéro d'Article de douane
1. Appareils de climatisation des voitures automobiles et des camions (que l'équipement soit ou non incorporé au véhicule)
2. Appareils de réfrigération et climatiseurs/pompes à chaleur à usage domestique et commercial ***)
p. ex. Réfrigérateurs
Congélateurs
Déshumidificateurs
Refroidisseurs d'eau
Machines à fabriquer de la glace
Dispositifs de climatisation et pompes à chaleur
3. Aérosols autres que ceux qui sont utilisés à des fins médicales
4. Extincteurs portatifs
5. Panneaux d'isolation et revêtements de canalisations
6. Pré-polymères

*) Cette annexe a été adoptée, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Protocole, par la troisième Réunion des Parties, qui s'est tenue à Nairobi du 19 au 21 juin 1991.

**) Sauf lorsque ces produits sont transportés en tant qu'effets personnels ou dans toute situation analogue non commerciale où ils sont normalement exemptés des formalités douanières.

***) Lorsque ces appareils contiennent des substances réglementées visées à l'annexe A comme réfrigérant et/ou isolant du produit.

(Übersetzung)

Anlage D *)

**LISTE DER PRODUKTE **), WELCHE IN ANLAGE A SPEZIFIZIERTE KONTROLLIERTE SUBSTANZEN ENTHALTEN
(Angenommen in Übereinstimmung mit Artikel 4, Absatz 3)**

Produkte	Zollartikelnummer
1. Klimaanlage in Fahrzeugen oder Lastwagen (entweder eingebaut oder nicht)
2. Kühlanlagen und Klimaanlagen/Wärmepumpen ***) in Wohn- oder Geschäftsräumen
zB Kühlschränke
Tiefkühlgeräte
Lufttrockner
Wasserkühlanlagen
Eismaschinen
Klimaanlagen und Wärmepumpen
3. Aerosolprodukte, außer medizinischen Aerosolprodukten
4. Tragbare Feuerlöscher
5. Isolierungsplatten, -paneele und Rohrisolierung
6. Präpolymere

*) Diese Anlage wurde im Rahmen der 3. Vertragsparteienkonferenz in Nairobi, am 21. Juni 1991, gemäß Absatz 3 des Artikels 4 des Protokolls angenommen.

**) Ausgenommen wenn sie in Ladungen zu persönlichen oder zu Zwecken des Haushalts oder in ähnlichen nichtkommerziellen Fällen, die gewöhnlich von einer Zollabfertigung ausgeschlossen sind, transportiert werden.

5 der Beilagen

3

***) Wenn sie kontrollierte Substanzen aus der Anlage A als Kühl- und/oder Isolierungsmittel des Produktes enthalten.

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER *)

**ARTICLE 1
AMENDMENT**

A. Article 1, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

or in Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C or Annex E

B. Article 1, paragraph 9

Paragraph 9 of Article 1 of the Protocol shall be deleted.

C. Article 2, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

and Article 2H

D. Article 2, paragraph 5 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 5 of Article 2 of the Protocol:

5 bis. Any Party not operating under paragraph 1 of Article 5 may, for one or more control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party receiving the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

E. Article 2, paragraphs 8 (a) and 11

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted each time they occur:

Articles 2A to 2H

F. Article 2, paragraph 9 (a) (i)

In paragraph 9 (a) (i) of Article 2 of the Protocol, for the words:

and/or Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C and/or Annex E

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2E of the Protocol:

*) Adopted by the Fourth Meeting of the Parties in Copenhagen, 25 November 1992.

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

- (a) Three point one per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and
- (b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum-referred to in paragraph 1 of this Article.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero.

7. As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

- (a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;
- (b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and
- (c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2F of the Protocol:

Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

5 der Beilagen

5

I. Article 2H: Methyl Bromide

The following Article shall be inserted after Article 2G of the Protocol:

Article 2H: Methyl Bromide

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annexe E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

J. Article 3

In Article 3 of the Protocol, for the words:

2A to 2E

there shall be substituted:

2A to 2H

and for the words

or Annex B

there shall be substituted each time they occur:

, Annex B, Annex C or Annex E

K. Article 4, paragraph 1 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 **bis** of Article 4 of the Protocol:

1 ter. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not party to this Protocol.

L. Article 4, paragraph 2 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 **bis** of Article 4 of the Protocol:

2 ter. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not party to this Protocol.

M. Article 4, paragraph 3 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 **bis** of Article 4 of the Protocol:

3 ter. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedure in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

N. Article 4, paragraph 4 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 4 **bis** of Article 4 of the Protocol:

4 ter. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

6

5 der Beilagen

O. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

controlled substances

there shall be substituted:

controlled substances in Annexes A and B and Group II of Annex C

P. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

referred to in paragraphs 1, 1 **bis**, 3, 3 **bis**, 4 and 4 **bis** and exports referred to in paragraphs 2 and 2 **bis**

there shall be substituted:

and exports referred to in paragraphs 1 to 4 **ter** of this Article

and after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, Article 2G

Q. Article 4, paragraph 10

The following paragraph shall be inserted after paragraph 9 of Article 4 of the Protocol:

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider whether to amend this Protocol in order to extend the measures in this Article to trade in controlled substances in Group I of Annex C and in Annex E with States not party to the Protocol.

R. Article 5, paragraph 1

The following words shall be added at the end of paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

, provided that any further amendments to the adjustments or Amendments adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, shall apply to the Parties operating under this paragraph after the review provided for in paragraph 8 of this Article has taken place and shall be based on the conclusions of that review.

S. Article 5, paragraph 1 bis

The following paragraph shall be added after paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

1 **bis**. The Parties shall, taking into account the review referred to in paragraph 8 of this Article, the assessments made pursuant to Article 6 and any other relevant information, decide by 1 January 1996, through the procedure set forth in paragraph 9 of Article 2:

- (a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F, what base year, initial levels, control schedules and phase-out date for consumption of the controlled substances in Group I of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article;
- (b) With respect to Article 2G, what phase-out date for production and consumption of the controlled substances in Group II of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article; and
- (c) With respect to Article 2H, what base year, initial levels and control schedules for consumption and production of the controlled substance in Annex E will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article.

T. Article 5, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

5 der Beilagen

7

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

U. Article 5, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, after the words:

set out in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 **bis** of this Article,

V. Article 5, paragraph 6

In paragraph 6 of Article 5 of the Protocol, after the words:

obligations laid down in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 **bis** of this Article,

W. Article 6

The following words shall be deleted from Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of the transitional substances in Group I of Annex C

and replaced by

Articles 2A to 2H

X. Article 7, paragraphs 2 and 3

Paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances

- in Annexes B and C, for the year 1989;
- in Annex E, for the year 1991,

or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, C und E respectively enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, C and E and, separately, for each substance,

- Amounts used for feedstocks,
- Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and
- Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A, B, C and E respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

Y. Article 7, paragraph 3 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

3 bis. Each Party shall provide to the Secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

Z. Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 7 of the Protocol, for the words:

8

5 der Beilagen

in paragraphs 1, 2 and 3

there shall be substituted:

in paragraphs 1, 2, 3 and 3 **bis**

AA. Article 9, paragraph 1 (a)

The following words shall be deleted from paragraph 1 (a) of Article 9 of the Protocol:
and transitional

BB. Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 **bis** of Article 5:

CC. Article 11, paragraph 4 (g)

The following words shall be deleted from paragraph 4 (g) of Article 11 of the Protocol:
and the situation regarding transitional substances

DD. Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

EE. Annexes

1. Annex C

The following annex shall replace Annex C of the Protocol:

Annex C

Controlled substances

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential *)
Group I			
	CHFCl ₂ (HCFC-21) **)	1	0.04
	CHF ₂ Cl (HCFC-22) **)	1	0.055
	CH ₂ FCl (HCFC-31)	1	0.02
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC-121)	2	0.01 –0.04
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC-122)	3	0.02 –0.08
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC-123)	3	0.02 –0.06
	CHCl ₂ CF ₃ (HCFC-123) **)	–	0.02
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC-124)	2	0.02 –0.04
	CHFClCF ₃ (HCFC-124) **)	–	0.022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC-131)	3	0.007–0.05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC-132)	4	0.008–0.05
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC-133)	3	0.02 –0.06
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC-141)	3	0.005–0.07

5 der Beilagen

9

CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b) **)	–	0.11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0.008–0.07

*) Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

**) Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential *)
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b) **)	–	0.065
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	2	0.003–0.005
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0.015–0.07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0.01 –0.09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0.01 –0.08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0.01 –0.09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02 –0.07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca) **)	–	0.025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb) **)	–	0.033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02 –0.10
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	9	0.05 –0.09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008–0.10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007–0.23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01 –0.28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03 –0.52
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0.004–0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005–0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007–0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009–0.14
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0.001–0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005–0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003–0.03
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0.002–0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002–0.02
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0.001–0.03

Group II

CHBr ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ HFBr ₄		2	0.3 –0.8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0.5 –1.8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0.4 –1.6
C ₂ HF ₄ Br		2	0.7 –1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1 –1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2 –1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7 –1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0.1 –1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0.2 –1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07 –0.1
C ₃ HFBr ₆		5	0.3 –1.5

10

5 der Beilagen

C ₃ HF ₂ Br ₅	9	0.2	-1.9
C ₃ HF ₃ Br ₄	12	0.3	-1.8
C ₃ HF ₄ Br ₃	12	0.5	-2.2

*) Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

**) Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential *)
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0.9 -2.0
C ₃ HF ₆ Br		5	0.7 -3.3
C ₃ H ₂ Br ₅		9	0.1 -1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0.2 -2.1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0.2 -5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0.3 -7.5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0.9 -14
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0.08 -1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0.1 -3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0.1 -2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0.3 -4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0.03 -0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0.1 -1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0.07 -0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0.04 -0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0.07 -0.8
C ₃ H ₆ FBr		5	0.02 -0.7

*) Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

2. Annex E

The following annex shall be added to the Protocol:

Annex E

Controlled substances

Group	Substance	Ozone Depleting Potential
Group I		
CH ₃ Br	methyl bromide	0.7

ARTICLE 2

RELATIONSHIP TO THE 1990 AMENDMENT

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, depo-

5 der Beilagen

11

sited such an instrument to the Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990.

ARTICLE 3**ENTRY INTO FORCE**

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance, approval of the Amendment or accession thereto have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval or accession.

**AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES
SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE *)****ARTICLE PREMIER****AMENDEMENT****A. Article premier, paragraphe 4**

Au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole, remplacer les mots:
ou à l'annexe B

par les mots:

, à l'annexe B, à l'annexe C ou à l'annexe E

B. Article premier, paragraphe 9

Supprimer le paragraphe 9 de l'article premier du Protocole.

C. Article 2, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, après les mots:

Articles 2A à 2E

ajouter:

et article 2H

D. Article 2, paragraphe 5 bis

Après le paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, ajouter le paragraphe suivant:

5 bis. Toute Partie qui n'est pas visée par le paragraphe 1 de l'article 5 peut, pour l'une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à une autre Partie une partie de son niveau calculé de consommation indiqué à l'article 2F, à condition que le niveau calculé de consommation des substances réglementées figurant dans le Group I de l'annexe A de la Partie qui reçoit une partie de son niveau calculé de consommation n'ait pas excédé 0,25 kilogramme par habitant en 1989 et que le total combiné des niveaux calculés de consommation des Parties en cause n'excède pas les limites de consommation fixées à l'article 2F. En cas de transfert de consommation de ce type, chacune des Parties concerné doit notifier au Secrétariat les conditions de transfert et la période sur laquelle il portera.

E. Article 2, paragraphe 8 a) et 11

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer, chaque fois qu'ils apparaissent, les mots:

12

5 der Beilagen

articles 2A à 2E

par:

articles 2A à 2H

F. Article 2, paragraphe 9 a) i)

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots:

« et/ou à l'annexe B »

par les mots suivants:

, à l'annexe B, à l'annexe C et/ou à l'annexe E

*) Adopté par la quatrième Réunion des Parties, qui s'est tenue à Copenhague, le 25 novembre 1992.

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbones

L'article ci-après sera inséré après l'article 2E du Protocole:

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbones

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties contractantes veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement la somme de:

- a) Trois virgule un pour cent de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A en 1989; et
- b) Son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C en 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2004 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement soixante cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2010 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement trente-cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2015 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement dix pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement zéro virgule cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

6. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2030 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit réduit à zéro.

7. A compter du 1^{er} janvier 1996, chacune des Parties s'efforce de veiller à ce que:

- a) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit limité aux utilisations pour lesquelles il n'existe aucune autre substance ou technique mieux adaptée à l'environnement;
- b) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C ne doit pas se faire en dehors des domaines où sont utilisées les substances réglementées des annexes A, B et C, sauf dans les rares cas où il s'agit de protéger la vie ou la santé de l'être humain;

5 der Beilagen

13

- c) Les substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soient choisies pour être utilisées de manière à réduire au minimum l'appauvrissement de la couche d'ozone, en dehors des autres considérations auxquelles elles doivent satisfaire en matière d'environnement, de sécurité et d'économie.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbones

Après l'article 2F du Protocole, ajouter l'article suivant:

Article 2G: Hydrobromofluorocarbones

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe C soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de la substance soit réduit à zéro. Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

I. Article 2H: Bromure de méthyle

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2G au Protocole:

Article 2H: Bromure de méthyle

Pendant la période de 12 mois commençant le 1^{er} janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de 12 mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'annexe E n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de la dite substance n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et avant le transport.

J. Article 3

A l'article 3 du Protocole, remplacer les mots:

2A à 2E

par les mots:

2A à 2H

et remplacer les mots:

ou à l'annexe B

par les mots:

, Annexe B, Annexe C ou Annexe E

chaque fois que le cas se présente.

K. Article 4, paragraphe 1 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 1 **bis** de l'article 4 du Protocole:

1 ter. Dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, aucune des Parties interdit l'importation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

L. Article 4, paragraphe 2 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 2 **bis** de l'article 4 du Protocole:

14

5 der Beilagen

2 ter. A partir d'un an après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation de l'une quelconque des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C vers un Etat non Partie au présent Protocole.

M. Article 4, paragraphe 3 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 3 **bis** de l'article 4 du Protocole:

3 ter. Dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des produits contenant des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C, conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

N. Article 4, paragraphe 4 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 4 **bis** de l'article 4 du Protocole:

4 ter. Dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties décident de la possibilité d'interdire ou de limiter les importations, à partir de tout Etat non partie au présent Protocole, de produits fabriqués à l'aide de substances réglementées du Groupe II de l'annexe C mais qui ne les contiennent pas. Si cette possibilité est reconnue, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des dits produits conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent ou limitent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

O. Article 4, paragraphes 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots:

substances réglementées

par:

substances réglementées figurant aux annexes A et B et dans le Groupe II de l'annexe C.

P. Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer le membre de phrase ci-après:

mentionnées aux paragraphes 1, 1 **bis**, 3, 3 **bis**, 4 et 4 **bis**, ainsi que les exportations mentionnées aux paragraphes 2 et 2 **bis**

par les mots:

et les exportations mentionnées aux paragraphes 1 à 4 **ter** du présent article

et après les mots:

articles 2A et 2E

ajouter:

, article 2G

Q. Article 4, paragraphe 10

Le paragraphe ci-après est inséré après le paragraphe 9 de l'article 4 du Protocole:

10. Le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, les Parties auront décidé s'il convient de modifier le présent Protocole afin d'étendre les mesures prévues par le présent article aux échanges des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C et de l'annexe E avec les Etats qui ne sont pas parties au Protocole.

R. Article 5, paragraphe 1

A la fin du paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole, ajouter le membre de phrase ci-après:

, sous réserve que tout amendement ultérieur aux ajustements ou tout autre amendement adopté à la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 s'applique aux Parties visées au présent

5 der Beilagen

15

paragraphe après que l'examen prévu au paragraphe 8 du présent article ait été effectué, et qu'il soit tenu compte des conclusions de cet examen.

S. Article 5, paragraphe 1 bis

Le paragraphe ci-après est ajouté après le paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole:

1 bis. Compte tenu de l'examen visé au paragraphe 8 du présent article, des estimations faites en application de l'article 6 et de tous autres renseignements pertinents, les Parties décident le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, conformément à la procédure énoncée au paragraphe 9 de l'article 2:

- a) En ce qui concerne les paragraphes 1 à 4 de l'article 2F, de l'année de référence, des niveaux initiaux, des calendriers de réglementation et de la date d'élimination correspondant à la consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article;
- b) En ce qui concerne l'article 2G, de la date correspondant à la production et à la consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C qui est applicable aux Parties visées au présent paragraphe 1 du présent article;
- c) En ce qui concerne l'article 2H, de l'année de référence, des niveaux initiaux et des calendriers de réglementation de la consommation et de la production des substances réglementées de l'annexe E qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article.

T. Article 5, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer le membre de phrase:

Articles 2A à 2E

par:

Articles 2A à 2H

U. Article 5, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, après les mots:

visés aux articles 2A à 2E

ajouter:

et toute mesure de réglementation prévue aux articles 2F et 2H décidée en application du paragraphe 1 **bis** du présent article.

V. Article 5, paragraphe 6

Au paragraphe 6 de l'article 5 du Protocole, après les mots:

obligations prévues aux articles 2A à 2E

ajouter:

ou toutes obligations prévues aux articles 2F à 2H décidées en application du paragraphe 1 **bis** du présent article,

W. Article 6

Le membre de phrase suivant de l'article 6 du Protocole est supprimé:

aux articles 2A à 2E ainsi que la situation touchant la production, les importations et les exportations des substances de transition du Groupe I de l'annexe C

et remplacé par:

aux articles 2A à 2H.

X. Article 7, paragraphes 2 et 3

Remplacer les paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole par:

16

5 der Beilagen

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant:

- aux annexes B et C, pour l'année 1989;
- à l'annexe E, pour l'année 1991

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l'égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux annexes B, C et E respectivement.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au paragraphe 5 de l'article 1) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C et E et, séparément, pour chaque substance,

- les quantités utilisées comme matières premières,
- les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties,
- les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

pour l'année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C et E respectivement sont entrées en vigueur à l'égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l'année à laquelle elles se rapportent.

Y. Article 7, paragraphe 3 bis

Le paragraphe ci-après est inséré à la suite du paragraphe 3 de l'article 7 du Protocole:

3 bis. Chacune des Parties fournit au Secrétariat des données statistiques distinctes sur ses importations et exportations annuelles de chacune des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A et du Groupe I de l'annexe C qui ont été recyclées.

Z. Article 7, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots:

aux paragraphes 1, 2 et 3

par:

aux paragraphes 1, 2, 3 et 3 bis

AA. Article 9, paragraphe 1, alinéa a)

Le membre de phrase ci-après du paragraphe 1, alinéa a), de l'article 9 du Protocole est supprimé:
et des substances de transition

BB. Article 10, paragraphe 1

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, après les mots:

articles 2A à 2E

ajouter:

et toutes mesures de réglementation prévues aux articles 2F à 2E décidées conformément au paragraphe 1 bis de l'article 5.

CC. Article 11, paragraphe 4 g)

Au paragraphe 4 g) de l'article 11 du Protocole, supprimer:

et la situation en ce qui concerne les substances de transition

DD. Article 17

A l'article 17 du Protocole, remplacer:

articles 2A à 2E

par:

articles 2A à 2H

5 der Beilagen

17

EE. Annexes

Annexe C

L'annexe ci-après remplacera l'annexe C du Protocole:

Substances réglementées

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone *)
Groupe I			
CHFCl ₂	(HCFC-21) **)	1	0,04
CHF ₂ Cl	(HCFC-22) **)	1	0,055

*) Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

***) Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone *)
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0,02
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01 –0,04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02 –0,08
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0,02 –0,06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123) **)	–	0,02
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0,02 –0,04
CHFClCF ₃	(HCFC-124) **)	–	0,022
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0,007–0,05
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008–0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02 –0,06
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0,005–0,07
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b) **)	–	0,11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008–0,07
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b) **)	–	0,065
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0,003–0,005
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015–0,07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01 –0,09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01 –0,08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01 –0,09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02 –0,07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca) **)	–	0,025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb) **)	–	0,033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02 –0,10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0,05 –0,09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008–0,10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007–0,23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01 –0,28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03 –0,52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0,004–0,09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005–0,13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007–0,12

18		5 der Beilagen	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009–0,14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0,001–0,01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005–0,04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0,003–0,03
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0,002–0,02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0,002–0,02
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0,001–0,03
Groupe II			
CHFBr ₂		1	1,00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0,74
CH ₂ FBr		1	0,73
C ₂ HFBr ₄		2	0,3 –0,8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0,5 –1,8

*) Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

**) Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone *)
	C ₂ HF ₃ Br ₂	3	0,4 –1,6
	C ₂ HF ₄ Br	2	0,7 –1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	3	0,1 –1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	4	0,2 –1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	3	0,7 –1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	3	0,1 –1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	3	0,2 –1,1
	C ₂ H ₄ FBr	2	0,07 –0,1
	C ₃ HFBr ₆	5	0,3 –1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅	9	0,2 –1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	12	0,3 –1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	12	0,5 –2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	9	0,9 –2,0
	C ₃ HF ₆ Br	5	0,7 –3,3
	C ₃ H ₂ Br ₅	9	0,1 –1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	16	0,2 –2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	18	0,2 –5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	16	0,3 –7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	8	0,9 –14
	C ₃ H ₃ FBr ₄	12	0,08 –1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	18	0,1 –3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	18	0,1 –2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	12	0,3 –4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	12	0,03 –0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	16	0,1 –1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	12	0,07 –0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	9	0,04 –0,4

		5 der Beilagen	19
C ₃ H ₅ F ₂ Br	9	0,07	-0,8
C ₃ H ₆ FBr	5	0,02	-0,7

*) Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

Annexe E

L'annexe suivante est ajoutée au Protocole:

Annexe E

Substances réglementées

Groupe	Substance	Potentiel d'appauvrissement de l'ozone
Groupe I		
Ch ₃ Br	Bromure de méthyle	0.7

ARTICLE 2

RELATION AVEC L'AMENDEMENT DE 1990

Aucun Etat ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement ou d'adhésion au présent Amendement s'il n'a pas précédemment ou simultanément déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur deuxième réunion tenue à Londres le 29 juin 1990.

ARTICLE 3

ENTRÉE EN VIGUEUR

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994, sous réserve du dépôt à cette date d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement ou d'adhésion au présent Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

2. Aux fins du paragraphe 1, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats Membres de ladite organisation.

3. Après l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme il est prévu au paragraphe 1 du présent article, le dit Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt dixième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, ou d'approbation ou d'adhésion.

ENMIENDA DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO

ARTICULO 1

ENMIENDA

A. Artículo 1, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 1 el Protocolo, las palabras:

20

5 der Beilagen

o en el anexo B

se sustituirán por:

, el anexo b, el anexo C o el anexo E

B. Artículo 1, párrafo 9

Se suprimirá el párrafo 9 del artículo 1 del Protocolo.

C. Artículo 2, párrafo 5

En el párrafo 5 del artículo 2 del Protocolo, después de las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirán las palabras:

y artículo 2H

D. Artículo 2, párrafo 5 bis

Se insertará el siguiente párrafo tras el párrafo 5 del artículo 2 el Protocolo:

5 bis. Toda Parte que no opere al amparo del párrafo 1 del artículo 5 podrá, por uno o más períodos de control, transferir a otra de esas Partes cualquier proporción de su nivel calculado de consumo establecido en el artículo 2F, siempre que el nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A de la Parte que reciba la proporción de su nivel calculado de consumo no haya superado 0,25 kilogramos per cápita en 1989 y que el total combinado de niveles calculados de consumo de las Partes interesadas no supere los límites de consumo establecidos en el artículo 2F. Cada una de las Partes interesadas deberá notificar a la Secretaría esas transferencias de consumo, especificando las condiciones de la transferencia y el período a que se aplica.

E. Artículo 2, párrafos 8 a) y 11

En los párrafos 8 a) y 11 del artículo 2 del Protocolo, las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán, cada vez que aparezcan, por:

artículos 2A a 2H

F. Artículo 2, párrafo 9 a) i)

En el párrafo 9 a) i) del artículo 2 del Protocolo, las palabras:

y/o anexo B

se sustituirán por:

, en el anexo B, en el anexo C y/o en el anexo E

G. Artículo 2F – Hidroclorofluorocarbonos

El siguiente artículo se insertará a continuación del artículo 2E del Protocolo:

Artículo 2F – Hidroclorofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, la cantidad de:

- a) el 3,1 por ciento de su nivel calculado de consumo en 1989 de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A; y
- b) su nivel calculado de consumo en 1989 de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C.

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 2004, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el sesenta y cinco por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

5 der Beilagen

21

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 2010, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el treinta y cinco por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

4. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 2015, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el 10 por ciento de la cifra a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

5. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 2020, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el 0,5 por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

6. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 2030, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no sea superior a cero.

7. A partir del 1.º de enero de 1996, cada Parte velará por que:

- a) El uso de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se limite a aquellas aplicaciones en las que no pudieran usarse otras sustancias o tecnologías más adecuadas para el medio ambiente;
- b) El uso de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no quede fuera de los campos de aplicación en los que actualmente se emplean sustancias controladas que figuran en los anexos A, B y C, salvo en raros casos para la protección de la vida humana o la salud humana; y
- c) Las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se seleccionen de forma que se reduzca al mínimo el agotamiento de la capa de ozono, además de reunirse otros requisitos relacionados con el medio ambiente, la seguridad y la economía.

H. Artículo 2G – Hidrobromofluorocarbonos

El siguiente artículo se insertará a continuación del artículo 2F del Protocolo:

Artículo 2G – Hidrobromofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo C no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará salvo en la medida en que las Partes decidan permitir el nivel de consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

I. Artículo 2H: Metilbromuro

Se insertará el siguiente artículo después del artículo 2G del Protocolo:

Artículo 2H: Metilbromuro

Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1.º de enero de 1995, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo de 1991. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, su nivel calculado de producción de 1991. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1991. Los niveles calculados de consumo y producción en virtud del presente artículo no incluirán las cantidades utilizadas por la Partes para aplicaciones de cuarentena y previas al envío.

22

5 der Beilagen

J. Artículo 3

En el artículo 3 del Protocolo, las palabras:

2A a 2E

se sustituirán por:

2A a 2H

y las palabras:

o en el anexo B

se sustituirán, cada vez que aparezcan, por:

, el anexo B, el anexo C o el anexo E

K. Artículo 4, párrafo 1 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 1 **bis** del artículo 4 del Protocolo:

1 ter. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la importación de sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C procedentes de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.

L. Artículo 4, párrafo 2 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 2 **bis** del artículo 4 del Protocolo:

2 ter. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la exportación de sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C a Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.

M. Artículo 4, párrafo 3 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 3 **bis** del artículo 4 del Protocolo:

3 ter. En el plazo de tres años a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, las Partes, conforme a los procedimientos previstos en el artículo 10 del Convenio, establecerán en un anexo una lista de productos que contengan sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C. Las Partes que no hayan formulado objeciones al anexo conforme a los procedimientos mencionados prohibirán, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del anexo, la importación de esos productos procedente de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.

N. Artículo 4, párrafo 4 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 4 **bis** del artículo 4 del Protocolo:

4 ter. En el plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, las Partes determinarán la viabilidad de prohibir o restringir las importaciones procedentes de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo de productos elaborados con sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C pero que no contengan esas sustancias. En el caso de que se determinase dicha viabilidad, las Partes, conforme a los procedimientos previstos en el artículo 10 del Convenio, establecerán en un anexo una lista de tales productos. Las Partes que no hayan formulado objeciones al anexo conforme a los procedimientos mencionados prohibirán o restringirán, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del anexo, la importación de esos productos procedente de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.

O. Artículo 4, párrafos 5, 6 y 7

En los párrafos 5, 6 y 7 del artículo 4 del Protocolo, las palabras:

sustancias controladas

se sustituirán por:

sustancias controladas que figuren en los anexos A y B y en el Grupo II del anexo C

5 der Beilagen

23

P. Artículo 4, párrafo 8

En el párrafo 8 del artículo 4 del Protocolo, las palabras:

mencionadas en los párrafos 1, 1 **bis**, 3, 3 **bis**, 4 y 4 **bis**, y las exportaciones mencionadas en los párrafos 2 y 2 **bis**

se sustituirán por:

y las exportaciones mencionades en los párrafos 1 a 4 **ter** del presente artículo

y tras las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirá:

, artículo 2G

Q. Artículo 4, párrafo 10

Se insertará a continuación del párrafo 9 del artículo 4 del Protocolo el párrafo siguiente:

10. Las Partes determinarán, a más tardar el 1.º de enero de 1996, si procede enmendar el presente Protocolo con objeto de aplicar las medidas previstas en el presente artículo al comercio de sustancias controladas que figuren en el Grupo I del anexo C y en el anexo E con Estados que no sean Partes en el Protocolo.

R. Artículo 5, párrafo 1

Al final del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo se añadirán las palabras siguientes:

, siempre que cualquier ulterior enmienda de los ajustes o la Enmienda adoptados en Londres, el 29 de junio de 1990, por la Segunda Reunión de las Partes se aplique a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5 cuando haya tenido lugar el examen previsto en el párrafo 8 del presente artículo y a condición de que tal medida se base en las conclusiones de ese examen.

S. Artículo 5, párrafo 1 bis

Se añadirá el siguiente texto al final del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo:

1 **bis**. Las Partes, teniendo en cuenta el examen a que se hace referencia en el párrafo 8 del presente artículo, las evaluaciones realizadas de conformidad con el artículo 6 y todas las demás informaciones pertinentes, decidirán, a más tardar el 1.º de enero de 1996, conforme al procedimiento establecido en el párrafo 9 del artículo 2:

- a) Con respecto a los párrafos 1 a 6 del artículo 2F, qué año de base, niveles iniciales, calendarios de reducción y fecha de eliminación total del consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se aplicarán a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo;
- b) Con respecto al artículo 2G, qué fecha de eliminación total de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo C se aplicará a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo; y
- c) Con respecto al artículo 2H, qué año de base, niveles iniciales y calendarios de reducción del consumo y la producción de las sustancias controladas que figuran en el anexo E se aplicarán a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo.

T. Artículo 5, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán por:

artículos 2A a 2H

U. Artículo 5, párrafo 5

En el párrafo 5 del artículo 5, a continuación de las palabras:

24

5 der Beilagen

previstas en los artículos 2A a 2E

se añadirá

, y de toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 **bis** del presente artículo.

V. Artículo 5, párrafo 6

En el párrafo 6 del artículo 5 del Protocolo, a continuación de las palabras:

obligaciones establecidas en los artículos 2A a 2E

se añadirá:

, o cualquier obligación prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca con arreglo al párrafo 1 **bis** del presente artículo,

W. Artículo 6

Se suprimirán las siguientes palabras del artículo 6 del Protocolo:

artículos 2A a 2E, y la situación relativa a la producción, importación y exportación de las sustancias de transición enumeradas en el Grupo I del anexo C.

y se sustituirán por las siguientes:

artículos 2A a 2H.

X. Artículo 7, párrafos 2 y 3

Los párrafos 2 y 3 del artículo 7 del Protocolo se sustituirán por el siguiente texto:

2. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos sobre su producción, importaciones y exportaciones de cada una de las sustancias controladas:

- enumeradas en los anexos B y C, correspondientes al año 1989;
- enumeradas en el anexo E, correspondientes al año 1991,

o las estimaciones más fidedignas que sea posible obtener de dichos datos, cuando no se disponga de ellos, a más tardar tres meses después de la fecha en que hayan entrado en vigor para esa Parte las disposiciones del Protocolo referentes a las sustancias enumeradas en los anexos B, C y E, respectivamente.

3. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos de su producción anual (tal como se define en el párrafo 5 del artículo 1) de cada una de las sustancias controladas enumeradas en los anexos A, B, C y E e indicará, por separado, para cada sustancia:

- Las cantidades utilizadas como materias primas,
- Las cantidades destruidas mediante tecnologías aprobadas por las Partes, y
- Las importaciones y exportaciones a Partes y Estados que no son Partes, respectivamente,

respecto del año en que las disposiciones referentes a las sustancias enumeradas en los anexos A, B, C y E, respectivamente, hayan entrado en vigor para esa Parte, así como respecto de cada año subsiguiente. Los datos se comunicarán a más tardar nueve meses después del final del año a que se refieran.

Y. Artículo 7, párrafo 3 bis

El siguiente párrafo se insertará a continuación del párrafo 3 del artículo 7 del Protocolo:

3 bis. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos por separado sobre sus importaciones y exportaciones anuales de cada una de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo A y el Grupo I del anexo C que hayan sido recicladas.

Z. Artículo 7, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 7 del Protocolo, las palabras:

en los párrafos 1, 2 y 3

Se sustituirán por las palabras siguientes:

en los párrafos 1, 2, 3 y 3 **bis**

5 der Beilagen

25

AA. Artículo 9, párrafo 1 a)

Las siguientes palabras se suprimirán del párrafo 1 a) del artículo 9 del Protocolo:

y de las sustancias de transición

BB. Artículo 10, párrafo 1

En el párrafo 1 del artículo 10 del Protocolo, a continuación de las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirá:

, y toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 **bis** del artículo 5,

CC. Artículo 11, párrafo 4 g)

Las siguientes palabras se suprimirán del párrafo 4 g) del artículo 11 del Protocolo:

y la situación relativa a las sustancias de transición

DD. Artículo 17

En el artículo 17 del Protocolo, las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán por:

artículos 2A a 2H

EE. Anexos**Anexo C**

El siguiente anexo sustituirá al anexo C del Protocolo:

26

5 der Beilagen

Anexo C

Sustancias controladas

Grupo	Sustancias	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono *)
Grupo I			
	CHFCl ₂ (HCFC-21) **)	1	0,04
	CHF ₂ Cl (HCFC-22) **)	1	0,055
	CH ₂ FCl (HCFC-31)	1	0,02
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC-121)	2	0,01 –0,04
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC-122)	3	0,02 –0,08
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC-123)	3	0,02 –0,06
	CHCl ₂ CF ₃ (HCFC-123) **)	–	0,02
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC-124)	2	0,02 –0,04
	CHFClCF ₃ (HCFC-124) **)	–	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC-131)	3	0,007–0,05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC-132)	4	0,008–0,05
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC-133)	3	0,02 –0,06
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC-141)	3	0,005–0,07
	CH ₃ CFCl ₂ (HCFC-141b) **)	–	0,11
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl (HCFC-142)	3	0,008–0,07
	CH ₃ CF ₂ Cl (HCFC-142b) **)	–	0,065
	C ₂ H ₄ FCl (HCFC-151)	2	0,003–0,005
	C ₃ HFCl ₆ (HCFC-221)	5	0,015–0,07
	C ₃ HF ₂ Cl ₅ (HCFC-222)	9	0,01 –0,09
	C ₃ HF ₃ Cl ₄ (HCFC-223)	12	0,01 –0,08
	C ₃ HF ₄ Cl ₃ (HCFC-224)	12	0,01 –0,09
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (HCFC-225)	9	0,02 –0,07
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (HCFC-225ca) **)	–	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (HCFC-225cb) **)	–	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl (HCFC-226)	5	0,02 –0,10
	C ₃ H ₂ FCl ₅ (HCFC-231)	9	0,05 –0,09
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄ (HCFC-232)	16	0,008–0,10
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃ (HCFC-233)	18	0,007–0,23
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (HCFC-234)	16	0,01 –0,28
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (HCFC-235)	9	0,03 –0,52
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (HCFC-241)	12	0,004–0,09
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (HCFC-242)	18	0,005–0,13
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (HCFC-243)	18	0,007–0,12
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (HCFC-244)	12	0,009–0,14
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (HCFC-251)	12	0,001–0,01
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (HCFC-252)	16	0,005–0,04
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl (HCFC-253)	12	0,003–0,03
	C ₃ H ₅ FCl ₂ (HCFC-261)	9	0,002–0,02
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl (HCFC-262)	9	0,002–0,02
	C ₃ H ₆ FCl (HCFC-271)	5	0,001–0,03

*) Cuando se indica una gama de PAO, a los efectos del Protocolo se utilizará el valor más alto de dicha gama. Los PAO enumerados como un valor único se determinaron a partir de cálculos basados en mediciones de laboratorio. Los enumerados como una gama se basan en estimaciones y, por consiguiente, tienen un grado mucho mayor de incertidumbre: un factor de dos para los HCFC y un factor de tres para los HBFC. La gama comprende un grupo isomérico. El valor superior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más elevado, y el valor inferior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más bajo.

28

5 der Beilagen

Anexo E

Se añadirá al Protocolo el siguiente anexo:

Anexo E**Sustancias controladas**

Grupo	Sustancia	Potencial de agotamiento del ozono
Grupo I		
CH ₃ Br	metilbromuro	0.7

ARTICULO 2**RELACION CON LA ENMIENDA DE 1990**

Ningún Estado u organización de integración económica regional podrá depositar un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Enmienda, o de adhesión a ésta, a menos que previa o simultáneamente haya depositado un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda adoptada por la Segunda Reunión de las Partes, celebrada en Londres el 29 de junio de 1990, o de adhesión a dicha Enmienda.

ARTICULO 3**ENTRADA EN VIGOR**

1. La presente Enmienda entrará en vigor el 1.º de enero de 1994, siempre que se hayan depositado al menos veinte instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda o de adhesión a ésta por Estados u organizaciones de integración económica regional que sean Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono.

2. A los efectos del párrafo 1, los instrumentos depositados por una organización de integración económica regional no se contarán como adicionales a los depositados por los Estados miembros de esa organización.

3. Después de la entrada en vigor de la presente Enmienda conforme a lo dispuesto en el párrafo 1, ésta entrará en vigor para cualquier otra Parte en el Protocolo el nonagésimo día contado desde la fecha en que se haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación o adhesión.

(Übersetzung)

**ÄNDERUNG DES MONTREALER PROTOKOLLS ÜBER STOFFE, DIE ZU EINEM
ABBAU DER OZONSCHICHT FÜHREN *)**

ARTIKEL 1**ÄNDERUNG****A. Artikel 1 Absatz 4**

In Artikel 1 Absatz 4 des Protokolls werden die Worte
oder in Anlage B

durch folgende Worte ersetzt:

, Anlage B, Anlage C oder Anlage E

*) Angenommen auf der 4. Tagung der Vertragsparteien in Kopenhagen am 25. November 1992.

5 der Beilagen

29

B. Artikel 1 Absatz 9

Absatz 9 des Artikels 1 des Protokolls wird gestrichen.

C. Artikel 2 Absatz 5

In Artikel 2 Absatz 5 des Protokolls werden nach den Worten
Artikeln 2A bis 2E

folgende Worte eingefügt:

und in Artikel 2H

D. Artikel 2 Absatz 5 bis

Nach Artikel 2 Absatz 5 des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(5 bis) Jede nicht von Artikel 5 Absatz 1 erfaßte Vertragspartei kann für einen oder mehrere Regelungszeiträume einen beliebigen Teil des in Artikel 2F festgelegten berechneten Umfangs ihres Verbrauchs auf eine andere derartige Vertragspartei übertragen, sofern der berechnete Umfang des Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage A der Vertragspartei, die den Teil des berechneten Umfangs ihres Verbrauchs übernimmt, im Jahr 1989 0,25 Kilogramm pro Kopf nicht überstieg und sofern der gesamte berechnete Umfang des zusammengefaßten Verbrauchs der betreffenden Vertragsparteien die in Artikel 2F festgelegten Verbrauchsgrenzen nicht übersteigt. Eine solche Übertragung des Verbrauchs wird dem Sekretariat von jeder der betroffenen Vertragsparteien unter Angabe der Bedingungen der Übertragung und des Zeitraums, für den sie gelten soll, notifiziert.

E. Artikel 2 Absatz 8 Buchstabe a und Absatz 11

In Artikel 2 Absatz 8 Buchstabe a und Absatz 11 des Protokolls werden die Worte
der Artikel 2A bis 2E

beziehungsweise

den Artikeln 2A bis 2E

durch folgende Worte ersetzt:

der Artikel 2A bis 2H

beziehungsweise

den Artikeln 2A bis 2H

F. Artikel 2 Absatz 9 Buchstabe a Ziffer i

In Artikel 2 Absatz 9 Buchstabe a Ziffer i des Protokolls werden die Worte
und/oder Anlage B

durch folgende Worte ersetzt:

, Anlage B, Anlage C und/oder Anlage E

G. Artikel 2F: Teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe

Nach Artikel 2E des Protokolls wird folgender Artikel eingefügt:

Artikel 2F: Teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe

(1) Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 1996 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C jährlich die Summe aus

a) 3,1 vH des berechneten Umfangs ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage A von 1989 und

b) dem berechneten Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C von 1989

nicht übersteigt.

(2) Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 2004 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C jährlich 65 vH der in Absatz 1 genannten Summe nicht übersteigt.

(3) Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 2010 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C jährlich 35 vH der in Absatz 1 genannten Summe nicht übersteigt.

(4) Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 2015 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C jährlich 10 vH der in Absatz 1 genannten Summe nicht übersteigt.

(5) Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 2020 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C jährlich 0,5 vH der in Absatz 1 genannten Summe nicht übersteigt.

(6) Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 2030 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C Null nicht übersteigt.

(7) Vom 1. Jänner 1996 an wird sich jede Vertragspartei bemühen, dafür zu sorgen,

- a) daß die Verwendung geregelter Stoffe in Gruppe I der Anlage C auf diejenigen Anwendungen beschränkt wird, für die andere umweltverträglichere alternative Stoffe oder Verfahren nicht vorhanden sind;
- b) daß die Verwendung geregelter Stoffe in Gruppe I der Anlage C nicht außerhalb der Anwendungsbereiche erfolgt, in denen gegenwärtig die geregelten Stoffe in den Anlagen A, B und C verwendet werden, außer in seltenen Fällen zum Schutz des menschlichen Lebens oder der menschlichen Gesundheit;
- c) daß die geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C im Hinblick auf ihre Verwendung so ausgewählt werden, daß sie nicht nur anderen Umwelt-, Sicherheits- und Wirtschaftsbelangen gerecht werden, sondern auch möglichst wenig zum Abbau der Ozonschicht beitragen.

H. Artikel 2G: Teilhalogenierte Fluorbromkohlenwasserstoffe

Nach Artikel 2F des Protokolls wird folgender Artikel eingefügt:

Artikel 2G: Teilhalogenierte Fluorbromkohlenwasserstoffe

Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 1996 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe II der Anlage C Null nicht übersteigt. Jede Vertragspartei, welche die Stoffe herstellt, sorgt während derselben Zeiträume dafür, daß der berechnete Umfang ihrer Produktion der Stoffe Null nicht übersteigt. Dieser Absatz findet Anwendung, soweit nicht die Vertragsparteien beschließen, den Umfang der Produktion oder des Verbrauchs zu gestatten, der zur Erfüllung von Zwecken notwendig ist, die von ihnen einvernehmlich als wesentlich erachtet werden.

I. Artikel 2H: Methylbromid

Nach Artikel 2G des Protokolls wird folgender Artikel eingefügt:

Artikel 2H: Methylbromid

Jede Vertragspartei sorgt dafür, daß während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Jänner 1995 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach der berechnete Umfang ihres Verbrauchs des geregelten Stoffes in Anlage E jährlich denjenigen von 1991 nicht übersteigt. Jede Vertragspartei, die den Stoff herstellt, sorgt während derselben Zeiträume dafür, daß der berechnete Umfang ihrer Produktion dieses Stoffes jährlich denjenigen von 1991 nicht übersteigt. Zur Befriedigung der grundlegenden nationalen Bedürfnisse der in Artikel 5 Absatz 1 bezeichneten Vertragsparteien kann jedoch der berechnete Umfang ihrer Produktion diese Grenze um bis zu 10 vH desjenigen von 1991 übersteigen. Der

5 der Beilagen

31

berechnete Umfang des Verbrauchs und der Produktion nach diesem Artikel schließt nicht die Mengen ein, die von der Vertragspartei unter Quarantäneanwendung und vor der Verschiffung verwendet werden.

J. Artikel 3

In Artikel 3 des Protokolls werden die Worte

2A bis 2E

durch die Worte

2A bis 2H

und die Worte

oder Anlage B

jedesmal, wenn dieser Ausdruck vorkommt, durch die Worte

, Anlage B, Anlage C oder Anlage E

ersetzt.

K. Artikel 4 Absatz 1 ter

Nach Artikel 4 Absatz 1 bis des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(1 ter) Innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Absatzes verbietet jede Vertragspartei die Einfuhr aller geregelten Stoffe in Gruppe II der Anlage C aus jedem Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist.

L. Artikel 4 Absatz 2 ter

Nach Artikel 4 Absatz 2 bis des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(2 ter) Vom Ablauf eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Absatzes an verbietet jede Vertragspartei die Ausfuhr aller geregelten Stoffe in Gruppe II Anlage C in jeden Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist.

M. Artikel 4 Absatz 3 ter

Nach Artikel 4 Absatz 3 bis des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(3 ter) Innerhalb von drei Jahren nach Inkrafttreten dieses Absatzes erarbeiten die Vertragsparteien nach den in Artikel 10 des Übereinkommens vorgesehenen Verfahren in einer Anlage eine Liste der Erzeugnisse, die geregelte Stoffe in Gruppe II der Anlage C enthalten. Vertragsparteien, die gegen die Anlage nicht Einspruch nach diesen Verfahren eingelegt haben, verbieten innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten der Anlage die Einfuhr dieser Erzeugnisse aus Staaten, die nicht Vertragsparteien des Protokolls sind.

N. Artikel 4 Absatz 4 ter

Nach Artikel 4 Absatz 4 bis des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(4 ter) Innerhalb von fünf Jahren nach Inkrafttreten dieses Absatzes befinden die Vertragsparteien darüber, ob es durchführbar ist, die Einfuhr von Erzeugnissen, die mit geregelten Stoffen in Gruppe II der Anlage C hergestellt werden, jedoch keine solchen Stoffe enthalten, aus Staaten, die nicht Vertragsparteien des Protokolls sind, zu verbieten oder zu beschränken. Wenn dies für durchführbar befunden wird, erarbeiten die Vertragsparteien nach den in Artikel 10 des Übereinkommens vorgesehenen Verfahren in einer Anlage eine Liste solcher Erzeugnisse. Vertragsparteien, die gegen die Anlage nicht Einspruch nach diesen Verfahren eingelegt haben, verbieten oder beschränken innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten der Anlage die Einfuhr dieser Erzeugnisse aus Staaten, die nicht Vertragsparteien des Protokolls sind.

O. Artikel 4 Absätze 5, 6 und 7

In Artikel 4 Absätze 5, 6 und 7 des Protokolls werden die Worte
geregelter Stoffe

32

5 der Beilagen

durch folgende Worte ersetzt:

geregelter Stoffe in den Anlagen A und B und in Gruppe II der Anlage C

P. Artikel 4 Absatz 8

In Artikel 4 Absatz 8 des Protokolls werden die Worte

die in den Absätzen 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 und 4 bis bezeichneten Einfuhren aus jedem Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist, und die in den Absätzen 2 und 2 bis bezeichneten Ausfuhr-

ren

durch die Worte

die in den Absätzen 1 bis 4 ter bezeichneten Einfuhren aus jedem Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist, und die in den Absätzen 1 bis 4 ter bezeichneten Ausfuhr-

ersetzt und werden nach den Worten

die Artikel 2A bis 2E

die Worte

, Artikel 2G

eingefügt.

O. Artikel 4 Absatz 10

Nach Artikel 4 Absatz 9 des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(10) Bis zum 1. Jänner 1996 prüfen die Vertragsparteien, ob sie dieses Protokoll ändern sollen, um die in diesem Artikel genannten Maßnahmen auf den Handel mit geregelten Stoffen in Gruppe I der Anlage C und in Anlage E mit Staaten, die nicht Vertragsparteien des Protokolls sind, auszudehnen.

R. Artikel 5 Absatz 1

Absatz 1 des Artikels 5 des Protokolls werden folgende Worte angefügt:

; jedoch findet jede weitere Änderung der Anpassungen oder der Änderungen, die auf der zweiten Tagung der Vertragsparteien am 29. Juni 1990 in London angenommen wurden, auf die in diesem Absatz bezeichneten Vertragsparteien Anwendung, nachdem die in Absatz 8 vorgesehene Überprüfung stattgefunden hat, und gründet sich auf die Schlußfolgerungen dieser Überprüfung.

S. Artikel 5 Absatz 1 bis

Nach Artikel 5 Absatz 1 des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(1 bis) Unter Berücksichtigung der Überprüfung nach Absatz 8 des vorliegenden Artikels, der Bewertungen nach Artikel 6 und aller anderen zweckdienlichen Informationen beschließen die Vertragsparteien bis zum 1. Jänner 1996 nach dem in Artikel 2 Absatz 9 dargelegten Verfahren

- a) in bezug auf Artikel 2F Absätze 1 bis 6 das Bezugsjahr, die Ausgangsmengen, die Regelungszeitpläne und die Auslaufristen für den Verbrauch der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C, die auf die in Absatz 1 des vorliegenden Artikels bezeichneten Vertragsparteien Anwendung finden;
- b) in bezug auf Artikel 2G die Auslaufrist für die Produktion und den Verbrauch der geregelten Stoffe in Gruppe II der Anlage C, die auf die in Absatz 1 des vorliegenden Artikels bezeichneten Vertragsparteien Anwendung findet, und
- c) in bezug auf Artikel 2H das Bezugsjahr, die Ausgangsmengen und die Regelungszeitpläne für die Produktion und den Verbrauch des geregelten Stoffes in Anlage E, die auf die in Absatz 1 des vorliegenden Artikels bezeichneten Vertragsparteien Anwendung finden.

T. Artikel 5 Absatz 4

In Artikel 5 Absatz 4 des Protokolls werden die Worte

Artikeln 2A bis 2E

durch folgende Worte ersetzt:

Artikeln 2A bis 2H

U. Artikel 5 Absatz 5

In Artikel 5 Absatz 5 des Protokolls werden nach den Worten
die in den Artikeln 2A bis 2E bezeichneten Regulationsmaßnahmen

folgende Worte eingefügt:

und alle in den Artikeln 2F bis 2H bezeichneten Regulationsmaßnahmen, die nach Absatz 1 bis des vorliegenden Artikels beschlossen werden,

V. Artikel 5 Absatz 6

In Artikel 5 Absatz 6 des Protokolls werden nach den Worten
in den Artikeln 2A bis 2E genannten Verpflichtungen

folgende Worte eingefügt:

oder einzelne oder alle in den Artikeln 2F bis 2H genannten Verpflichtungen, die nach Absatz 1 bis des vorliegenden Artikels beschlossen werden,

W. Artikel 6

In Artikel 6 des Protokolls werden die Worte
und den Artikeln 2A bis 2E

durch die Worte

und den Artikeln 2A bis 2H

ersetzt und werden die Worte

und die Lage im Hinblick auf Produktion, Einfuhren und Ausfuhren von Übergangsstoffen in Gruppe I der Anlage C

gestrichen.

X. Artikel 7 Absätze 2 und 3

Die Absätze 2 und 3 des Artikels 7 des Protokolls werden durch folgende Absätze ersetzt:

(2) Jede Vertragspartei übermittelt dem Sekretariat spätestens drei Monate nach dem Tag, an dem die in dem Protokoll für die Stoffe in den Anlagen B, C beziehungsweise E festgelegten Bestimmungen für diese Vertragspartei in Kraft treten, statistische Daten über ihre Produktion, ihre Einfuhren und ihre Ausfuhren jedes der geregelten Stoffe

- in den Anlagen B und C für das Jahr 1989,
- in Anlage E für das Jahr 1991

oder, wenn solche Daten nicht vorliegen, bestmögliche Schätzungen.

(3) Jede Vertragspartei übermittelt dem Sekretariat statistische Daten über ihre jährliche Produktion (im Sinne des Artikels 1 Abs. 5) jedes der in den Anlagen, A, B, C und E geregelten Stoffe sowie gesondert für jeden Stoff über

- Mengen, die als Ausgangsmaterial zur Herstellung anderer Stoffe verwendet wurden,
- Mengen, die durch von den Vertragsparteien genehmigte Verfahren vernichtet wurden,
- Einfuhren aus sowie Ausfuhren nach Vertragsparteien und Nichtvertragsparteien

für das Jahr, in dem die Bestimmungen betreffend die Stoffe in den Anlagen A, B, C beziehungsweise E für diese Vertragspartei in Kraft getreten sind, sowie für jedes darauffolgende Jahr. Die Daten werden spätestens neun Monate nach Ablauf des Jahres übermittelt, auf das sie sich beziehen.

34

5 der Beilagen

Y. Artikel 7 Absatz 3 bis

Nach Artikel 7 Absatz 3 des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:

(3 bis) Jede Vertragspartei übermittelt dem Sekretariat gesonderte statistische Daten über ihre jährlichen Einfuhren und Ausfuhren jedes der in Gruppe II der Anlage A und in Gruppe I der Anlage C aufgeführten geregelten Stoffe, die wiederverwertet worden sind.

Z. Artikel 7 Absatz 4

In Artikel 7 Absatz 4 des Protokolls werden die Worte
der Absätze 1, 2 und 3

durch die folgenden Worte ersetzt:

der Absätze 1, 2, 3 und 3 bis

AA. Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a

In Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Protokolls werden folgende Worte gestrichen:
und Übergangsstoffen

BB. Artikel 10 Absatz 1

In Artikel 10 Absatz 1 des Protokolls werden nach den Worten
Artikeln 2A bis 2E festgelegten Regulationsmaßnahmen

folgende Worte eingefügt:

sowie aller in den artikeln 2F bis 2H festgelegten Regulationsmaßnahmen, die nach Artikel 5 Absatz 1 bis beschlossen worden sind,

CC. Artikel 11 Absatz 4 Buchstabe g

In Artikel 11 Absatz 4 Buchstabe g des Protokolls werden folgende Worte gestrichen:
und die Lage im Hinblick auf Übergangsstoffe

DD. Artikel 17

In Artikel 17 des Protokolls werden die Worte
2A bis 2E

durch folgende Worte ersetzt:

2A bis 2H

EE. Anlagen**1. Anlage C**

Folgende Anlage ersetzt Anlage C des Protokolls:

Anlage C
Geregelte Stoffe

Gruppe	Stoff	Anzahl der Isomere	Ozonabbaupotential *)
Gruppe I			
	CHFCl ₂ (R 21) **)	1	0,04
	CHF ₂ Cl (R 22) **)	1	0,055
	CH ₂ FCl (R 31)	1	0,02
	C ₂ HFCl ₄ (R 121)	2	0,01 -0,04
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (R 122)	3	0,02 -0,08

5 der Beilagen

35

*) Ist für das Ozonabbaupotential ein Bereich angegeben, so wird der höchste Wert dieses Bereichs für die Zwecke des Protokolls verwendet. Die als Einzelwerte angegebenen Ozonabbaupotentiale wurden durch Berechnungen auf der Grundlage von Labormessungen ermittelt. Die als Bereich angegebenen Ozonabbaupotentiale beruhen auf Schätzungen und sind weniger genau. Der Bereich bezieht sich auf eine Gruppe von Isomeren. Der obere Wert ist eine Schätzung des Ozonabbaupotentials des Isomers mit dem höchsten Ozonabbaupotential, und der untere Wert ist eine Schätzung des Ozonabbaupotentials des Isomers mit dem geringsten Ozonabbaupotential.

**) Bezeichnet die wirtschaftlich bedeutendsten Stoffe samt Ozonabbaupotentialwerten, die für die Zwecke des Protokolls verwendet werden sollen.

Gruppe	Stoff	Anzahl der Isomere	Ozonabbaupotential *)
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (R 123)	3	0,02 –0,06
	CHCl ₂ CF ₃ (R 123) **)	–	0,02
	C ₂ HF ₄ Cl (R 124)	2	0,02 –0,04
	CHFClCF ₃ (R 124) **)	–	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (R 131)	3	0,007–0,05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (R 132)	4	0,008–0,05
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (R 133)	3	0,02 –0,06
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (R 141)	3	0,005–0,07
	CH ₃ CFCl ₂ (R 141b) **)	–	0,11
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl (R 142)	3	0,008–0,07
	CH ₃ CF ₂ Cl (R 142b) **)	–	0,065
	C ₂ H ₄ FCl (R 151)	2	0,003–0,005
	C ₃ HFCl ₆ (R 221)	5	0,015–0,07
	C ₃ HF ₂ Cl ₅ (R 222)	9	0,01 –0,09
	C ₃ HF ₃ Cl ₄ (R 223)	12	0,01 –0,08
	C ₃ HF ₄ Cl ₃ (R 224)	12	0,01 –0,09
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (R 225)	9	0,02 –0,07
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (R 225ca) **)	–	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (R 225cb) **)	–	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl (R 226)	5	0,02 –0,10
	C ₃ H ₂ FCl ₅ (R 231)	9	0,05 –0,09
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄ (R 232)	16	0,008–0,10
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃ (R 233)	18	0,007–0,23
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (R 234)	16	0,01 –0,28
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (R 235)	9	0,03 –0,52
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (R 241)	12	0,004–0,09
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (R 242)	18	0,005–0,13
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (R 243)	18	0,007–0,12
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (R 244)	12	0,009–0,14
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (R 251)	12	0,001–0,01
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (R 252)	16	0,005–0,04
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl (R 253)	12	0,003–0,03
	C ₃ H ₅ FCl ₂ (R 261)	9	0,002–0,02
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl (R 262)	9	0,002–0,02
	C ₃ H ₆ FCl (R 271)	5	0,001–0,03
Gruppe II			
	CHFBr ₂	1	1,00
	CH ₂ Br (R 22B1)	1	0,74
	CH ₂ FBr	1	0,73
	C ₂ HFBr ₄	2	0,3 –0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	3	0,5 –1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	3	0,4 –1,6
	C ₂ HF ₄ Br	2	0,7 –1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	3	0,1 –1,1

36

5 der Beilagen

$C_2H_2F_2Br_2$	4	0,2	-1,5
-----------------	---	-----	------

*) Ist für das Ozonabbaupotential ein Bereich angegeben, so wird der höchste Wert dieses Bereichs für die Zwecke des Protokolls verwendet. Die als Einzelwerte angegebenen Ozonabbaupotentiale wurden durch Berechnungen auf der Grundlage von Labormessungen ermittelt. Die als Bereich angegebenen Ozonabbaupotentiale beruhen auf Schätzungen und sind weniger genau. Der Bereich bezieht sich auf eine Gruppe von Isomeren. Der obere Wert ist eine Schätzung des Ozonabbaupotentials des Isomers mit dem höchsten Ozonabbaupotential, und der untere Wert ist eine Schätzung des Ozonabbaupotentials des Isomers mit dem geringsten Ozonabbaupotential.

**) Bezeichnet die wirtschaftlich bedeutendsten Stoffe samt Ozonabbaupotentialwerten, die für die Zwecke des Protokolls verwendet werden sollen.

Gruppe	Stoff	Anzahl der Isomere	Ozonabbaupotential *)
	$C_2H_2F_3Br$	3	0,7 -1,6
	$C_2H_3FBr_2$	3	0,1 -1,7
	$C_2H_3F_2Br$	3	0,2 -1,1
	C_2H_4FBr	2	0,07 -0,1
	C_3HFBr_6	5	0,3 -1,5
	$C_3HF_2Br_5$	9	0,2 -1,9
	$C_3HF_3Br_4$	12	0,3 -1,8
	$C_3HF_4Br_3$	12	0,5 -2,2
	$C_3HF_5Br_2$	9	0,9 -2,0
	C_3HF_6Br	5	0,7 -3,3
	$C_3H_2FBr_5$	9	0,1 -1,9
	$C_3H_2F_2Br_4$	16	0,2 -2,1
	$C_3H_2F_3Br_3$	18	0,2 -5,6
	$C_3H_2F_4Br_2$	16	0,3 -7,5
	$C_3H_2F_5Br$	8	0,9 -14
	$C_3H_3FBr_4$	12	0,08 -1,9
	$C_3H_3F_2Br_3$	18	0,1 -3,1
	$C_3H_3F_3Br_2$	18	0,1 -2,5
	$C_3H_3F_4Br$	12	0,3 -4,4
	$C_3H_4FBr_3$	12	0,03 -0,3
	$C_3H_4F_2Br_2$	16	0,1 -1,0
	$C_3H_4F_3Br$	12	0,07 -0,8
	$C_3H_5FBr_2$	9	0,04 -0,4
	$C_3H_5F_2Br$	9	0,07 -0,8
	C_3H_6FBr	5	0,02 -0,7

*) Ist für das Ozonabbaupotential ein Bereich angegeben, so wird der höchste Wert dieses Bereichs für die Zwecke des Protokolls verwendet. Die als Einzelwerte angegebenen Ozonabbaupotentiale wurden durch Berechnungen auf der Grundlage von Labormessungen ermittelt. Die als Bereich angegebenen Ozonabbaupotentiale beruhen auf Schätzungen und sind weniger genau. Der Bereich bezieht sich auf eine Gruppe von Isomeren. Der obere Wert ist eine Schätzung des Ozonabbaupotentials des Isomers mit dem höchsten Ozonabbaupotential, und der untere Wert ist eine Schätzung des Ozonabbaupotentials des Isomers mit dem geringsten Ozonabbaupotential.

2. Anlage E

Folgende Anlage wird dem Protokoll angefügt:

5 der Beilagen

37

Anlage E**Geregelte Stoffe**

Gruppe	Stoff	Ozonabbaupotential
ARTIKEL 3		
INKRAFTTRETEN		
<p>1. Diese Änderung tritt am 1. Jänner 1994 in Kraft, sofern mindestens zwanzig Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunden zu der Änderung von Staaten oder Organisationen der regionalen Wirtschaftsintegration hinterlegt sind, die Vertragsparteien des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, sind. Ist diese Bedingung bis zu dem genannten Zeitpunkt nicht erfüllt, so tritt die Änderung am neunzigsten Tag nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem sie erfüllt worden ist.</p>		
<p>2. Für die Zwecke des Absatzes 1 zählt eine von einer Organisation der regionalen Wirtschaftsintegration hinterlegte Urkunde nicht als zusätzliche Urkunde zu den von den Mitgliedstaaten der betreffenden Organisation hinterlegten Urkunden.</p>		
<p>3. Nach Inkrafttreten dieser Änderung gemäß Absatz 1 tritt sie für jede andere Vertragspartei des Protokolls am neunzigsten Tag nach dem Zeitpunkt der Hinterlegung ihrer Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde in Kraft.</p>		
	Methylbromid	0,7

ARTIKEL 2**VERHÄLTNIS ZUR ÄNDERUNG VON 1990**

Kein Staat oder keine Organisation der regionalen Wirtschaftsintegration kann eine Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde zu dieser Änderung hinterlegen, ohne eine solche Urkunde zu der auf der zweiten Tagung der Vertragsparteien am 29. Juni 1990 in London angenommenen Änderung zuvor hinterlegt zu haben oder gleichzeitig zu hinterlegen.

VORBLATT

Problem:

Auf der dritten Tagung der Vertragsparteien des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, wurde die Anlage D zum Montrealer Protokoll angenommen. Anlässlich der vierten Tagung der Vertragsparteien wurde die Änderung (inkl. Anlage C und E) angenommen.

Problemlösung:

Annahme der Anlage D und der Änderung.

Alternativen:

Keine.

Kosten:

Von der Anlage D sowie der Änderung sind keine unmittelbar budgetwirksamen Ausgaben zu erwarten.

EU-Konformität:

EU-Konformität ist gegeben.

Erläuterungen

Allgemeiner Teil

Österreich ist Vertragspartei des Wiener Übereinkommens zum Schutz der Ozonschicht (Wien 1985, BGBl. Nr. 596/1988) ebenso wie des diesbezüglichen Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen (Montreal 1987, BGBl. Nr. 283/1989) und der nachfolgenden Anpassungen (BGBl. Nr. 109/1991) und Änderungen (London 1990, BGBl. Nr. 206/1993) des Protokolls. Darüber hinaus befassen sich BGBl. Nr. 112/1990 und 204/1993 mit dem Geltungsbereich des Wiener Übereinkommens und BGBl. Nr. 113/1990, 205/1993 und 206/1993 mit dem Geltungsbereich des Montrealer Protokolls.

Vom 19. bis zum 21. Juni 1991 fand in Nairobi die dritte Tagung der Vertragsparteien des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, statt. Auf dieser Tagung wurde die Anlage D zum Montrealer Protokoll nach dessen Art. 4 Abs. 3 angenommen. Diese Anlage enthält eine Liste von Erzeugnissen, die in Anlage A aufgeführte geregelte Stoffe enthalten.

Gemäß Art. 10 Abs. 2a der Wiener Konvention tritt eine Anlage sechs Monate nach Notifizierung der Hinterlegung in Kraft und stellt eine Gesetzesänderung dar, die vom Nationalrat genehmigt werden muß. Da dies bisher nicht geschehen ist, liegt keine innerstaatliche Transformation der Anlage D vor. Aus diesem Grund wäre die Anlage D nachträglich zu genehmigen.

Vom 23. bis 25. November 1992 fand in Kopenhagen die vierte Tagung der Vertragsstaatenkonferenz, das Montrealer Protokoll über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, statt. Anlässlich dieser Konferenz wurde die Änderung (inkl. Anlage C und E) am 25. November 1992 mit Konsens angenommen. Es handelt sich dabei um Verpflichtungen zur Verminderung der Produktion und des Verbrauchs vor allem von bestimmten die stratosphärische Ozonschicht zerstörenden voll- und teilhalogenierten Fluorchlorkohlenwasserstoffen.

Angesichts der aus der Sicht des österreichischen Bundesministeriums für Umwelt, Jugend und Familie unzureichenden Kopenhagener Beschlüsse der Vertragsparteien des Montrealer Protokolls haben sich die für Umweltfragen zuständigen Minister Österreichs, Deutschlands, Liechtensteins und der Schweiz veranlaßt gesehen, das zuliegende Memorandum zu verabschieden. In diesem wird vor allem festgehalten, daß das Kopenhagener Ausstiegsprogramm aus den HFCKW unverzüglich beginnen muß, nicht erst im Jahre 2004. Weiters muß der Ausstieg wesentlich schneller beendet werden als erst im Jahre 2030.

Das von der EG festgelegte Ausstiegsziel, das Jahr 2015, gilt als das absolute Minimum für den Ausstieg aus den HFCKW. Dies vor allen Dingen deshalb, da der Ersatz vollhalogenerter Stoffe (FCKW) bereits heute in weiten Bereichen ohne Verwendung teilhalogenerter Stoffe (HFCKW) erreicht werden kann. Dieses Memorandum wurde durch Österreich den Unterzeichnerstaaten des Montrealer Protokolls übermittelt und auf einschlägigen Konferenzen erfolgreich präsentiert.

In Kopenhagen wurden für teilhalogenierte Substanzen folgende Regelungen als Minimalziel auf massives Drängen der USA und gegen den Widerstand einer Reihe von Staaten wie Schweiz, Schweden und Österreich beschlossen:

- Einfrieren der Produktion mit 1996 auf Basis 1989
- 35%ige Reduktion 2004
- 65%ige Reduktion 2010
- 90%ige Reduktion 2015
- 99,5%ige Reduktion 2020

40

5 der Beilagen

- 100%, Produktionseinstellung 2030.

In Österreich bestehen folgende Bestimmungen zur Verringerung von Herstellung und Verwendung von FCKW und HFCKW:

Betreffend FCKW:

Produktion und Verwendung von FCKW ist ab 1. Jänner 1995 verboten. Ausnahmen sind nur in Einzelfällen bei Vorliegen besonderer technischer Gründe nach Genehmigung möglich.

Betreffend Halone:

- Verbot in Handfeuerlöschern seit 1. Jänner 1991, alte Handfeuerlöscher dürfen ausschließlich zur Brandbekämpfung (nicht zu Übungszwecken) verwendet, aber nicht mehr nachgefüllt werden.
- Verbot in neuen stationären Anlagen seit 1. Jänner 1991, außer in Flugzeugen und im militärischen Bereich, Nachfüllung von alten stationären Anlagen nur bei Vorliegen besonderer technischer Gründe bis 1999 möglich.

Betreffend teilhalogenierte FCKW:

- F22 als Treibgas in Spraydosen ist seit 1. Jänner 1993 verboten.

Betreffend Tetrachlorkohlenstoff und 1,1,1-Trichlorethan:

- Tetrachlorkohlenstoff ist seit 1. Jänner 1993 verboten, 1,1,1-Trichlorethan ab 1995; Ausnahmen für 1,1,1-Trichlorethan bei besonderen technischen Gründen und bei Verwendung in geschlossenen Anlagen sind möglich.
- Substitutionsverbot für andere CKW seit 1. Jänner 1993.

Der Regelungsbereich fällt unter das Regime des Chemikaliengesetzes und des Außenhandelsgesetzes; die Umsetzung erfolgt vor allem durch Erlassung entsprechender Verordnungen (§ 14 Chemikaliengesetz).

Die Anlage D und die vorliegende Änderung (inkl. Anlage C und E) haben gesetzerändernden und gesetzsergänzenden Charakter und bedürfen daher der Genehmigung durch den Nationalrat gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG; sie haben keinen politischen Charakter und enthalten keine verfassungsändernden Bestimmungen. Länderkompetenzen sind nicht betroffen, es bedarf somit keiner Zustimmung des Bundesrates gemäß Art. 50 Abs. 1 zweiter Satz B-VG. Die Anlage D und die Änderung sind einer unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich nicht zugänglich, sodaß ein Beschluß des Nationalrates gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG erforderlich ist. Die Anlage D und die Änderung des Montrealer Protokolls sind EU-konform.

Besonderer Teil

Zu Anlage D:

Die Grundlage für die Anlage D bildet Artikel 4 des Montrealer Protokolls, der den Handel mit Nichtvertragsstaaten regelt. In Absatz 3 dieses Artikels wurde die Erstellung einer Liste von Produkten festgeschrieben, die Substanzen aus Anhang A enthalten.

Diese Substanzen sind die vollhalogenierten FCKW: R 11, R 12, R 113, R 114 und R 115, sowie die Halone: 1211, 1301 und 2402. Gleichzeitig wurde den Vertragsstaaten vorgeschrieben, den Import dieser Erzeugnisse aus Nichtvertragsstaaten zu verbieten.

In Österreich ist nach Verordnungen zu § 14 ChemG der Import der in der Anlage D angeführten Fertigwaren verboten, sofern sie in der Anlage A angeführte Substanzen enthalten.

Zur Kopenhagener Änderung des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen (inkl. Anlage C und E):**Artikel 2 Abs. 5**

Für teilhalogenierte Substanzen ist für jene Länder, die keine Entwicklungsländer sind, eine Regelung geschaffen worden, die es erlaubt, Verbrauchskontingente von teilhalogenierten Substanzen auf andere Vertragsparteien zu übertragen, sofern der Pro-Kopf-Verbrauch nicht mehr als 0,25 kg im Jahr 1989 betragen hat.

Artikel 2F: Teilhalogenierte Fluorchlorkohlenwasserstoffe

Die Regelung für teilhalogenierte FCKW (HFCKW) sieht eine Obergrenze des Gesamtverbrauchs in der Höhe von 3,1% des gewichteten Verbrauchs der vollhalogenierten Substanzen von 1989 vor. Die Obergrenze ist mit 1. Jänner 1996 einzuhalten. Ab dem Jahr 2004 haben Reduktionsschritte einzusetzen.

Die Reduktion beträgt 35% im Jahr 2004; 65% im Jahr 2010; 90% im Jahr 2015; 99,5% im Jahr 2020 und 100% im Jahr 2030.

Darüber hinaus sind für teilhalogenierte Substanzen Richtlinien vorgesehen, wonach die Verwendung dieser Substanzen auf bestimmte Verwendungsbereiche beschränkt werden soll.

Artikel 2G: Teilhalogenierte Fluorbromkohlenwasserstoffe

Es ist eine 100% Reduktion von teilhalogenierten Fluorbromkohlenwasserstoffen mit Beginn 1996 vorgesehen, ebenso wie entsprechende Anpassungen an die Regelungen für sonstige vollhalogenierte FCKW.

Artikel 2H: Methylbromid

Die Regelung für Methylbromid sieht ein Einfrieren des Verbrauchs dieser Substanz seit 1. Jänner 1995 vor. Eine Überschreitung der Produktion um 10% für Entwicklungsländer ist vorgesehen. Die Verwendung dieser Substanz ist in geschlossenen Systemen gestattet.

Artikel 4 Abs. 1 und Abs. 2 verbieten die Ein- bzw. Ausfuhr von den in Gruppe II der Anlage C geregelten Stoffen gegenüber Staaten, die nicht Vertragsparteien des Protokolls sind.

In **Artikel 4 Abs. 3** werden die Vertragsparteien aufgefordert, innerhalb von 3 Jahren nach Inkrafttreten dieser Änderungen eine Liste jener Erzeugnisse, die geregelte Stoffe in Gruppe II der Anlage C enthalten, zu erarbeiten.

Artikel 4 Abs. 4 fordert die Vertragsparteien auf, innerhalb von 5 Jahren nach Inkrafttreten dieser Änderungen zu überprüfen, ob die Einfuhr von Erzeugnissen, die mit geregelten Substanzen der Gruppe II der Anlage C hergestellt wurden, zu beschränken oder zu verbieten wäre. Ist dies der Fall, sind entsprechende Verfahren zu erarbeiten.

Artikel 5 Abs. 1 regelt Anpassungen auf Grund der neuen Reduktionsfahrpläne in bezug auf andere Bestimmungen des Protokolls.

Artikel 7 Abs. 2 und Abs. 3

Hier sind die Berichtspflichten über neue, geregelte Substanzen und über wiederverwertete Stoffe festgelegt.

Zu Anlage C: Geregelte Stoffe

In **Anlage C** sind sämtliche geregelten teilhalogenierten Substanzen und ihr Ozonabbaupotential angeführt. Gruppe I enthält jene Substanzen, die nur Fluor und Chlor enthalten. Gruppe II enthält jene Substanzen, die Fluor und Brom enthalten.

Zu Anlage E: Geregelte Stoffe

In der dem Protokoll neu angefügten **Anlage E** wird in Gruppe I die Substanz Methylbromid und deren Ozonabbaupotential angeführt.

In **Artikel 2** dieser Anlage wird festgelegt, daß kein Staat die gegenständlichen Änderungen annehmen kann, ohne die im Jahr 1990 in London genehmigten Änderungen angenommen zu haben.

Gemäß **Artikel 3** dieser Anlage treten die gegenständlichen Änderungen am 1. Jänner 1994 in Kraft, sofern bis dahin mindestens 20 Ratifikationsurkunden hinterlegt wurden, ansonsten am 90. Tag nach der Erfüllung dieser Bedingung. Die Kopenhagener Änderungen sind seit 14. Juni 1994 objektiv in Kraft. Nun treten sie für jede andere Vertragspartei des Montrealer Protokolls am 90. Tag nach dem Zeitpunkt der Hinterlegung ihrer Annahmearkunde in Kraft.

MEMORANDUM

der für Umweltfragen zuständigen Minister Deutschlands, Liechtensteins, Österreichs und der Schweiz zu weiteren Maßnahmen zum Schutz der Ozonschicht im Bereich teilhalogener Fluorchlorkohlenwasserstoffe (HFCKW)

Angesichts der unzureichenden Beschlüsse der Vertragsparteien des Montrealer Protokolls am 25. November 1992 in Kopenhagen und

besorgt über die jüngsten Meßergebnisse, die erneut eine deutliche Verringerung der schützenden Ozonschicht über der nördlichen Hemisphäre aufzeigen, sowie

in Kenntnis der großen Fortschritte bei der Entwicklung umweltverträglicher Ersatztechnologie,

erklären die Umweltministerinnen und Umweltminister von Deutschland, Liechtenstein, der Schweiz und Österreich:

1. Der Ersatz vollhalogener Stoffe (FCKW) kann bereits heute in weiten Bereichen ohne Verwendung teilhalogener Stoffe (HFCKW) erreicht werden.
2. Das Kopenhagener Ausstiegsprogramm aus den HFCKW muß unverzüglich beginnen, nicht erst im Jahre 2004.
3. Der Ausstieg muß wesentlich schneller beendet werden als erst im Jahre 2030. Das von der EG festgelegte Ausstiegsziel vom Jahr 2015 gilt als das absolute Minimum für den Ausstieg aus den HFCKW.

Daher sind die Vertragsparteien des Montrealer Protokolls aufgerufen, alle Maßnahmen zu ergreifen, um auf diese die Ozonschicht schädigenden Stoffe schnellstmöglich zu verzichten.

42

5 der Beilagen

Die Bundesregierung hat beschlossen, dem Nationalrat vorzuschlagen, anlässlich der Genehmigung des Staatsvertrages gemäß Art. 49 Abs. 2 B-VG zu beschließen, daß dieser in arabischer, chinesischer, russischer und spanischer Sprache zur öffentlichen Einsichtnahme im Bundesministerium für Umwelt aufliegt.

Daran anknüpfend wurde mit Rücksicht auf eine sparsame und zweckmäßige Verwaltung gemäß § 23 Abs. 2 GOG-NR von der Vervielfältigung und Verteilung dieser Teile der Vorlage jeweils Abstand genommen.

Die gesamte Regierungsvorlage liegt in der Parlamentsdirektion zur Einsicht auf.